



DeepL

Subscribe to  
Visit [www.deepl.com](http://www.deepl.com)

# TRITECTOR

EN

4688375

4688374

DE

FR

## Návod na použitie

Elektronický detektor úniku

IT

## Bedienungsanleitung

Elektronisches Lecksuchgerät

ES

## Manuel d'utilisation

Détecteur de fuites électronique

## Istruzioni d'uso

Elektronický servisný prístroj Cercafughe elettronica

*Acknowledged globally*  
Průběh s instrukcemi  
Elektrické detektory fúgas





<b>1.0</b>	<b>ÚVOD</b>	<b>1</b>
<b>2.0</b>	<b>VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE</b>	<b>1</b>
<b>3.0</b>	<b>ŠPECIFIKÁCIA</b>	<b>3</b>
<b>4.0</b>	<b>OPIS PRODUKTU A DIELU</b>	<b>5</b>
4.1	VÝROBOK	5
4.2	TLAČIDLÁ A NAVIGÁCIA	6
<b>5.0</b>	<b>PREPRAVA, BALENIE A SKLADOVANIE</b>	<b>7</b>
5.1	TRANSPORT	7
5.2	BALENIE	7
5.3	SKLADOVANIE	7
<b>6.0</b>	<b>UVEDENIE DO PREVÁDZKY A FUNKCIE</b>	<b>7</b>
6.1	COMMISSIONING	7
6.2	FUNKCIE	8
6.3	VÝMENA SENZOROV	9
6.4	TESTOVACÍ ÚNIK	10
<b>7.0</b>	<b>ÚDRŽBA</b>	<b>11</b>
<b>8.0</b>	<b>RIEŠENIE PROBLÉMOV</b>	<b>11</b>
<b>9.0</b>	<b>ZÁRUKA</b>	<b>12</b>
<b>10.0</b>	<b>SPÄTNÁ LIKVIDÁCIA</b>	<b>13</b>
<b>11.0</b>	<b>NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO</b>	<b>13</b>



## 1.0 ÚVOD

Gratuluje vám k zakúpeniu tohto zariadenia. REFCO TRIRECTOR je v y b a v e n ý vymeniteľnými senzormi pre tri rôzne aplikácie: chladiivo (CFC, HCFC, HFC, HFO), horľavé plyny a stopovacie plyny. Najnovšiu príručku si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.refco.ch](http://www.refco.ch).

## 2.0 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE











Predtým, ako začnete pracovať so zariadením TRIRECTOR, pozorne si prečítajte návod na obsluhu. Obsahujú dôležité informácie pre úspešnú prevádzku, údržbu a likvidáciu detektora úniku.

### Zhoda

	<p>Toto zariadenie je v súlade s príslušnými európskymi smernicami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na uvedenej adrese kontaktné údaje alebo na webovej stránke REFCO.</p>
	<p>RCM: Značka regulačnej zhody Toto zariadenie spĺňa požiadavky predpisov RCM.</p>
<p><b>RoHS</b></p>	<p>RoHS: Obmedzenie nebezpečných látok Toto zariadenie spĺňa požiadavky smernice EÚ RoHS. RoHS 2011/65/EÚ vrátane 2015/863/EÚ Prístroj neobsahuje žiadne zakázané látky, ktoré by prekročovali najvyššiu prípustnú hodnotu hodnoty.</p>
<p><b>REACH</b></p>	<p>V súlade s článkom 33 nariadenia REACH 1907/2006 potvrdzujeme, že táto pomôcka a jej obal sú v súlade s článkom 57 nariadenia REACH 1907/2006. Táto pomôcka a jej obal neobsahujú žiadnu z látok SVHC uvedených v súčasnom zozname kandidátskych látok (článok 59) v koncentráciách nad 0,1 %.</p>

## Dôležité bezpečnostné pokyny

Pozorne si prečítajte a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny. Vysvetlenie symbolov:

	<b>Varovanie!</b>	
	...označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.	
	<b>Nebezpečenstvo!</b>	
Bezpečnostné pokyny:		
	Detektor úniku sa nesmie používať na iné účely ako v oblasti klimatizácie a chladenia.	
	Detektor úniku nesmie byť vystavený dažďu ani sa nesmie používať vo vlhkom alebo mokrom prostredí.	
	Nevystavujte ho veľmi vysokej koncentrácii plynu a prostrediu znečistenému prachom.	
	Pri práci s detektorom úniku vždy používajte ochranné okuliare a rukavice.	
		
	Výrobky REFCO boli špeciálne navrhnuté a vyrobené na používanie vyškolenými chladiarenskými technikmi. Vzhľadom na vysoké tlaky a chemické a fyzikálne plyny používané v chladiacich systémoch sa spoločnosť REFCO zrieka akejkoľvek zodpovednosti za nehody, zranenia alebo úmrtia.	
	Spoločnosť REFCO výslovne uvádza, že výrobky by mali používať len odborne vyškolení špecialisti.	
	Detektor úniku sa nesmie používať v zónach EX.	
	... označuje potenciálne horúce povrchy, ktoré môžu spôsobiť popáleniny.	

## Zamýšľané použitie

Detektor netesností bol vyvinutý na vyhľadávanie netesností v mobilných a stacionárnych chladiacích systémoch a v tepelných čerpadlách. Tento výrobok REFCO môžu používať len vyškolení chladiarenski technici.

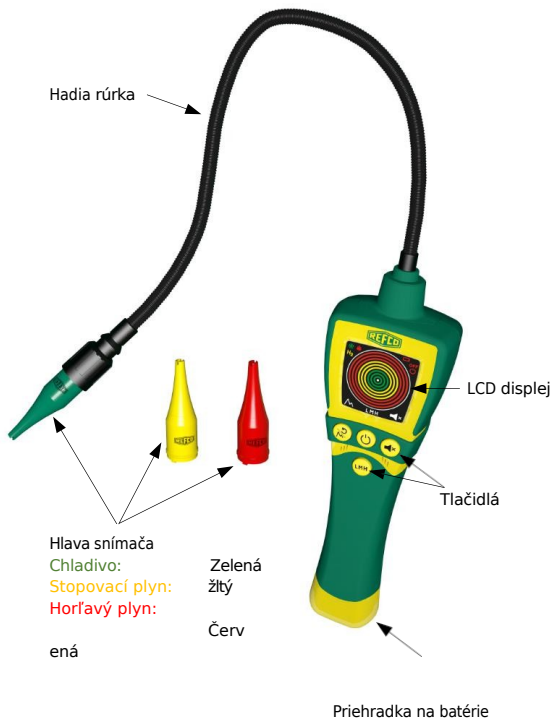
### 3.0 ŠPECIFIKÁCIA

Vlastníctvo	Hodnota			
Senzor technológia	Kovovo-oxidový polovodič (vyhrievaná dióda)			
Minimálna a citlivosť	Chladivo [R]:	1 g/a / 0,04 oz/a	R134a	
	Horľavé látky [C]:	1 g/a / 0,04 oz/a	R290;	
		< 5 ppm	metánu	
	Sledovač [T]:	3 g/rok / 0,1 oz/rok		
Životnosť snímača:	Približne 10 rokov pri správnej výmene filtra. Vystavenie snímača vysokej hustote chladiva (> 30 000 ppm) rýchlo skráti jeho životnosť.			
Čas zahrievania	45 sekúnd			
Úroveň citlivosti		<b>R</b>	<b>T</b>	<b>C</b>
	Nízka (L)	14 g/rok	14 g/rok	NEUPLAT ŇUJE SA
	Stredná (M)	7 g/rok	7 g/rok	NEUPLAT ŇUJE SA
	Vysoká (H)	1 g/rok R134a	3 g/rok 95/5	1 g/rok R290
Zobrazenie	4 farebné LCD displeje			
Prevádzka teplota	-10 °C až +50 °C / +14 °F až +122 °F			
Úložisko teplota	-20 °C až + 60 °C / -4 °F až 140 °F			

Napájanie	4 x 1,5 V batérie AA Prevádzkový čas približne 12 hodín pri nepretržitom používaní.
Alternatívne Napájanie	Micro USB
Dĺžka rúrky	40 cm / 16"
Automatické resetovanie	Každých 30 sekúnd.
Automatická úspora energie režim	10 min. bez stlačenia akéhokoľvek tlačidla
Vlhkosť	0 až 90 % relatívna vlhkosť (bez kondenzácie)
Certifikáty	CE Chladivo: EN-14624:2012, SAE J1627, SAE J2791, SAE J2913 Horľaviny: BS 7348 Vodík: SAE J2970, EN 35422








## 4.0 OPIS PRODUKTU A DIELU

## 4.1 VÝROBOK





## 4.2 TLAČIDLÁ A NAVIGÁCIA

	Zapnuté/vypnuté		Vypnutie zvuku
	Obnovenie maximálnej hodnoty		Citlivosť Nízka Stredná Vysoká
  	<p>Snímač chladiva je zapojený Snímač horľavých plynov je zapojený Snímač stopovacieho plynu je zapojený</p> <p>Ak nie je pripojený žiadny snímač, všetky ikony budú blikať a alarm zaznie.</p>		



## 5.0 PREPRAVA, BALENIE A SKLADOVANIE

### 5.1 TRANSPORT

TRIRECTOR sa dodáva s pevným plastovým puzdrom. Plastové puzdro chráni pred vibráciami počas prepravy a manipulácie. Plastový kufor vždy používajte na ochranu zariadenia TRIRECTOR a príslušenstva a na jeho upevnenie v nákladnom priestore počas prepravy. Podmienky skladovania musia byť dodržané aj počas prepravy.

### 5.2 BALENIE

Plastové puzdro je vyrobené z polyetylénu (LDPE) a chráni detektor úniku pred poškodením pri páde.

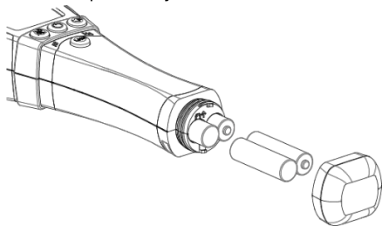
### 5.3 SKLADOVANIE

Musia sa dodržiavať skladovacie teploty (časť 3.0) a plastový obal musí byť uzavretý.

## 6.0 UVEDENIE DO PREVÁDZKY A FUNKCIE

### 6.1 COMMISSIONING

Vložte štyri batérie do priehradky na batérie na spodnej strane. Dodržujte správnu polaritu batérií. Ak nebudete zariadenie TRIRECTOR používať dlhší čas, vyberte batérie z priehradky na batérie.






## 6.2 FUNKCIE

### Resetovanie koncentrácie v okolitom prostredí

Pri vstupe do kontaminovaného priestoru je dôležité mať funkciu, ktorá umožňuje resetovať detektor úniku. Po prvom zapnutí sa TRITECTOR automaticky vynuluje na okolitú koncentráciu, aby sa ignorovala úroveň chladiva prítomného na hrote. Iba úroveň alebo koncentrácia vyššia ako okolitá koncentrácia spôsobí alarm.

### Automatický reset

Po 30 sekundách sa detektor úniku resetuje. Táto funkcia berie do úvahy zmeny v prostredí a resetuje sa len vtedy, ak nedošlo k výrazným zmenám. V predvolenom nastavení je táto funkcia aktivovaná, ale máte možnosť túto funkciu vypnúť. Súčasným stlačením  a  na tri sekundy sa táto funkcia vypne.

Vypnutím tejto funkcie sa na displeji zobrazí symbol . Pri prvom spustení sa TRITECTOR resetuje (resetovanie koncentrácie okolia).

### Manuálne resetovanie



Manuálny reset vám umožňuje resetovať TRITECTOR, kedykoľvek chcete a považujete to za potrebné.

Ak chcete ručne resetovať TRITECTOR, krátko stlačte tlačidlo .

Zaznie dvojitý tón a všetky krúžky na displeji sa nakrátko rozsvietia, čo znamená, že manuálny reset bol vykonaný.

### Vrchol

Funkcia Peak uľahčuje hľadanie úniku v ťažko prístupnom mieste bez toho, aby ste videli na LCD displej.

Funkcia Peak zobrazuje najvyššiu koncentráciu zistenú TRITECTOR-om. Ak chcete aktivovať funkciu špičky, stlačte a podržte tlačidlo špičky  po dobu 3 sekúnd. Pokiaľ je funkcia povolená, na displeji sa zobrazí ikona .

Ak chcete funkciu vypnúť, stlačte a podržte tlačidlo špičky znova.

## Správa batérií

Na predĺženie životnosti batérie má TRIRECTOR dve funkcie:

### Automatické vypnutie:

Po 10 minútach bez stlačenia akéhokoľvek tlačidla sa zariadenie vypne.

### Automatické podsvietenie:

Po troch minútach sa jas displeja zníži približne na 20 %. Ak sa zistí únik, jas sa zvýši na 100 %.

### Nastavenie citlivosti

Úroveň citlivosti nastavíte stlačením tlačidla .

L M H označuje úroveň citlivosti: L = nízka, M = stredná, H = vysoká.

### Vypnutie zvuku

V prípade potreby môžete zvukové signály vypnúť. Chvilkovým stlačením



, zvuk sa vypne alebo zapne.



Vypnutím zvuku máte k dispozícii len vizuálny indikátor úniku. Neobjaví sa žiadna zvuková indikácia.

## 6.3 VÝMENA SENZOROV

Pred výmenou snímača sa uistite, že je zariadenie vypnuté.

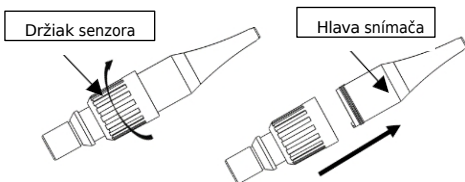
Ak chcete vymeniť snímač, držiak snímača musíte otočiť doľava, aby sa uvoľnil. Potom je možné sensor opatrne odpojiť a vytiahnuť.



Snímač sa nesmie otáčať, pretože sa tým môže poškodiť. Pri



výmene snímača môže byť aktuálny snímač horúci.



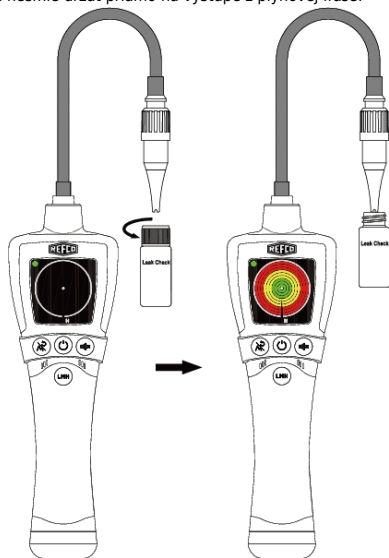
## 6.4 TESTOVACÍ ÚNIK

Detektor TRITECTOR sa dodáva s testovacou fľaštičkou, ktorá umožňuje používateľovi z a b e z p e č i ť správnu funkčnosť detektora.



Senzor stopovacieho plynu nereaguje na testovaciu fľaštičku s netesnosťami, ale možno ho testovať stopovacím plynom (N<sub>2</sub> 95 % a H<sub>2</sub> 5 %).

Snímač sa nesmie držať priamo na výstupe z plynovej fľaše!

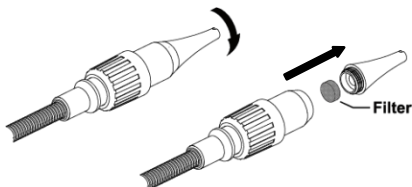


## 7.0 ÚDRŽBA

Detektor úniku si pri pravidelnom používaní vyžaduje údržbu:

### Vymeňte filter:

Odskrutkujte koncovku snímača, ako je znázornené nižšie. Filter vymeňte vždy, keď sa viditeľne znečistí, alebo každé 3 až 4 mesiace v závislosti od používania.



### Čistenie:

Vyčistite obrazovku a povrch krytu pomocou handričky a čistiaceho prostriedku. Na čistenie jednotky nepoužívajte korozívne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Môžu sa používať slabé čistiace prostriedky pre domácnosť a mydlové peny.

## 8.0 RIEŠENIE PROBLÉMOV

### Křížová citlivosť na automobilové chemikálie

Niektoré automobilové rozpúšťadlá a chemikálie majú podobné uhľovodíkové vlastnosti ako R134a a môžu vyvolať pozitívnu reakciu. Pred kontrolou tesnosti odstráňte všetky chemikálie z nižšie uvedeného zoznamu, ktoré vyvolávajú pozitívnu odozvu.

Chemický názov/značka	Odpoveď
Rain-X kvapalina na umývanie čelného skla	Áno
Ford Sport Remover (mokrý)	Áno
Inhibitor hrdze Ford	Áno
Lepidlo na tesnenia Ford (mokrý)	Áno
Odmašťovač Loctite Natural Blue (zriedený)	Áno
Čistič brzdových súčiastok Ford	Áno

Silikónová guma Ford (nevytvrdnutá)	Áno
-------------------------------------	-----

Nemrznúca zmes Motorcraft zahriata na 70 °C	Áno (čiastočne)
Kľúč na tekutý odpad	Áno
Silikónové mazivo Ford	Nie
Pemza Ford (s rozpúšťadlom)	Áno
Brzdová kvapalina Ford Motorcraft	Áno
Čistič karburátora Ford	Áno
Dextron Prevodová kvapalina zahriata na 70 °C	Nie
Motorový olej Quaker State zahriaty na 70 °C	Nie

## 9.0 ZÁRUKA

Váš nový, najmodernejší detektor netesností bol vyvinutý v súlade s najnovšími poznatkami fyziológie a ergonómie práce. Spoločnosť REFCO Manufacturing Ltd získala certifikát podľa normy DIN EN ISO 9001:2015. Pravidelné kontroly kvality, ako aj precízny výrobný proces zaručujú spoľahlivú funkčnosť a sú základom záruky spoločnosti REFCO v súlade so všeobecnými podmienkami predaja a dodávky platnými v deň dodania. Zo záruky sú vylúčené poškodenia spôsobené zjavným zlým zaobchádzaním a opotrebovaním.



## 10.0 SPÄTNÁ LIKVIDÁCIA

Detektor úniku bol vyvinutý na dlhodobé používanie. Vo fáze obstarávania materiálu a výroby sa venovala pozornosť úspore energie a šetrnosti k životnému prostrediu. Spoločnosť REFCO si uvedomuje svoju zodpovednosť voči životnému prostrediu, a preto bola certifikovaná v súlade s DIN EN ISO 14001:2015. Pri vyradovaní zariadenia z prevádzky musí používateľ dodržiavať miestne predpisy o likvidácii.

Kryt je vyrobený z ABS, PC a TPE. Plastové puzdro je vyrobené z LDPE.



## 11.0 NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

Náhradné diely / príslušenstvo	Označenie	Číslo dielu
Snímač chladiva	R-SENSOR	4688370
Snímač horľavých plynov	C-SENZOR	4688371
Senzor stopovacieho plynu	T-SENSOR	4688372
Filter snímača	TRIRECTOR-FILTER	4688367
Test úniku chladiva	TRIRECTOR-TEST- ÚNIK CHLADIVA	4688368
Únik horľavého plynu	TRIRECTOR-TEST- NETESNOSŤ- HORĽAVÉ	4688369
Prípady	TRIRECTOR-CASE	4688364



<b>1.0</b>	<b>Einleitung</b>	<b>15</b>
<b>2.0</b>	<b>Allgemeines</b>	<b>15</b>
<b>3.0</b>	<b>Technické údaje</b>	<b>17</b>
<b>4.0</b>	<b>Produkt und Teilbeschreibung</b>	<b>19</b>
4.1	Teilbeschreibung	19
4.2	Knöpfe und Navigation	20
<b>5.0</b>	<b>Preprava, balenie a skladovanie</b>	<b>21</b>
5.1	Transport	21
5.2	Verpackung	21
5.3	Lagerung	21
<b>6.0</b>	<b>Inbetriebnahme und Funktionen</b>	<b>21</b>
6.1	Inbetriebnahme	21
6.2	Funktionen	22
6.3	Sensorwechsel	24
6.4	Test Leck	25
<b>7.0</b>	<b>Wartung</b>	<b>26</b>
<b>8.0</b>	<b>Problembehandlung</b>	<b>26</b>
<b>9.0</b>	<b>Garantie</b>	<b>27</b>
<b>10.0</b>	<b>Rücksendung und Entsorgung</b>	<b>28</b>
<b>11.0</b>	<b>Ersatzteile und Zubehör</b>	<b>28</b>

## 1.0 EINLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen recht herzlich zum Kauf dieses Geräts. Mit dem TRIRECTOR ist es möglich, den Sensoren für 3 verschiedene Anwendungen auszutauschen: Kältemittel (FCKW, HFCKW, HFKW, HFO), brennbare Gase und Tracer Gase.

Die aktuelle Bedienungsanleitung ist auf [www.refco.ch](http://www.refco.ch) downloadbar.

## 2.0 ALLGEMEINES








Bevor Sie die Arbeit mit dem TRIRECTOR aufnehmen, lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung. Die Bedienungsanleitung gibt wichtige Hinweise für den reibungslosen Betrieb, den Unterhalt und die Entsorgung des Lecksuchgerät.

### Konformita

	<p>Dieses Gerät erfüllt die Konformität zu den relevanten europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung ist im genannten Kontakt oder der REFCO - Website abrufbar.</p>
	<p>RCM: Značka regulačnej zhody Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der RCM-Bestimmungen.</p>
<p><b>RoHS</b></p>	<p>RoHS: Obmedzenie používania nebezpečných látok Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der EU-Richtlinie RoHS. RoHS 2011/65/EU beinhaltet 2015/863/EU Das Gerät enthält keine verbotenen Substanzen oberhalb der Grenzwerte.</p>
<p><b>REACH</b></p>	<p>Gemäss Artikel 33 der REACH-Verordnung 1907/2006 bestätigen wir, dass dieses Gerät und die Verpackung, in Übereinstimmung mit Artikel 57 der REACH-Verordnung 1907/2006 ist. Dieses Gerät und die Verpackung enthalten keinerlei SVHC, spezifiziert in der aktuellen Kandidatenliste (Artikel 59), mit einer Konzentration von über 0,1%.</p>

## Wichtige Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise gründlich durch und halten Sie ein:  
Symbolerklärung:

	<b>Warnung!</b>	
	... weist auf eine mögliche gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.	
	<b>Gefahr!</b>	
Sicherheitshinweise:		
	Das Lecksuchgerät darf nicht für andere Zwecke ausserhalb des Klima-Kältebereichs eingesetzt werden.	
	Das Lecksuchgerät darf nicht dem Regen ausgesetzt, sowie nicht in feuchter oder nasser Umgebung benutzt werden.	
	Beim Arbeiten mit dem Lecksuchgerät sind das Tragen einer Schutzbrille und Handschuhe obligatorisch.	
		
	REFCO- Produkte wurden speziell entwickelt und hergestellt für die Handhabung durch ausgebildete Kälte-Techniker. Aufgrund der hohen Drücke sowie der chemischen und physikalischen Gase, die in Kältesystemen verwendet werden, lehnt REFCO jede Verantwortung und Haftung bei Unfällen, Verletzungen und Tod ab.	
	REFCO weist ausdrücklich darauf hin, die Produkte ausschliesslich durch professionell ausgebildete Fachleute einzusetzen ist. Kein Gebrauch für Kinder und nicht befähigte Personen.	
	Der Lecksuchgerät darf nicht in EX-Zonen eingesetzt werden.	
	... weist auf mögliche heisse Oberflächen hin, die zu Verbrennungen führen kann.	

## Najlepší spôsob použitia Gebrauch

Das Lecksuchgerät ist zum Detektieren von Lecks in mobilen und stationären Kälte-Erzeugnis Anlagen sowie Wärmepumpen entwickelt. Der Einsatz dieses REFCO Produktes ist einzig durch ausgebildete Kältetechniker zugelassen.

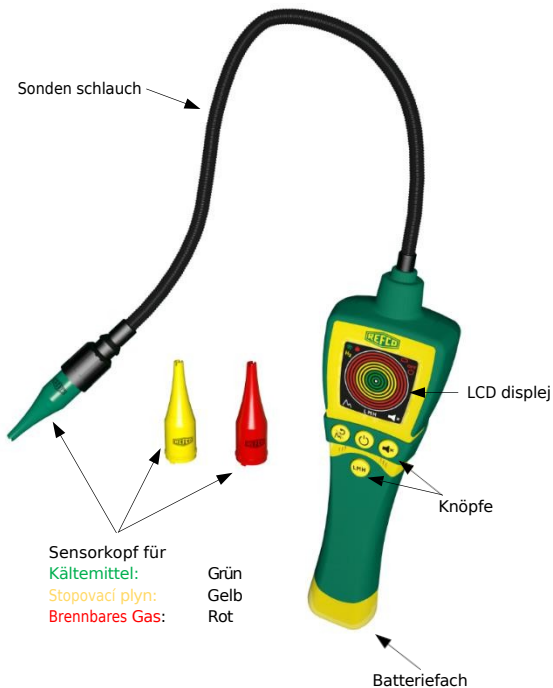
### 3.0 TECHNICKÉ ÚDAJE

Eigenschaft	Wert																
Sensortechnologie	Metall-Oxid-Halbleiter (beheizte Diode)																
Minimálna citlivosť	Kältemittel [R]: 1 g/a / 0,04 oz/a R134a Brennbare Gase [C]: R290: 1 g/a / 0,04 oz/a < 5 ppm metán Formiergas[T]: g/a / 0,1 oz/a																
Lebensdauer der Sensoren	Ca. 10 Jahre bei fachgerechter Nutzung und regelmässigem Filter wechseln. Wenn der Sensor einer hohen Kältemitteldichte (>30000ppm) ausgesetzt wird, verkürzt sich seine Lebensdauer signifikant.																
Aufwärmzeit	45 sekúnd																
Úroveň citlivosti	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>R</th> <th>T</th> <th>C</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Nízka (L)</td> <td>14 g/rok</td> <td>14 g/rok</td> <td>NEUPLAT ŇUJE SA</td> </tr> <tr> <td>Stred (M)</td> <td>7 g/rok</td> <td>7 g/rok</td> <td>NEUPLAT ŇUJE SA</td> </tr> <tr> <td>Vysoká (H)</td> <td>1 g/rok R134a</td> <td>3 g/rok 95/5</td> <td>1 g/rok R290</td> </tr> </tbody> </table> <p><i>R=Kältemittel T=Formier Gas C=Brennbare Gase</i></p>		R	T	C	Nízka (L)	14 g/rok	14 g/rok	NEUPLAT ŇUJE SA	Stred (M)	7 g/rok	7 g/rok	NEUPLAT ŇUJE SA	Vysoká (H)	1 g/rok R134a	3 g/rok 95/5	1 g/rok R290
	R	T	C														
Nízka (L)	14 g/rok	14 g/rok	NEUPLAT ŇUJE SA														
Stred (M)	7 g/rok	7 g/rok	NEUPLAT ŇUJE SA														
Vysoká (H)	1 g/rok R134a	3 g/rok 95/5	1 g/rok R290														
Zobrazenie	4 farbiger LCD displej																
Betriebstemperatur	-10 °C až +50 °C / +14 °F až +122 °F																
Lagertemperatur	- 10 °C až + 60 °C / +14 °F až 140 °F																

Stromversorgung	4 x 1,5 V AA / Batterien Betriebsdauer von ca. 12 Stunden bei Dauerbetrieb.
Alternativne Stromversorgung	Micro USB
Sonden länge	40 cm / 16"
Automatické Rückstellung	V priebehu 30 sekúnd
Automatické Abschaltung	10 Minuten ohne Drücken einer Taste
Luftfeuchtigkeit	0 až 90 % relativna Feuchtigkeit (keine Kondensation)
Zertifizierungen	CE Kältemittel: EN-14624:2012, SAE J1627, SAE J2791, SAE J2913 Brennbare Gase: BS 7348 Wasserstoff: SAE J2970, EN 35422








## 4.0 PRODUKT UND TEILBESCHREIBUNG

### 4.1 TEILBESCHREIBUNG





## 4.2 KNÖPFE UND NAVIGATION

	Ein/Aus		Stumm
	Rückstellung Spitzenwert		Citlivost Nízka Stredná Vysoká
  	Kältemittelsensor ist eingesteckt Sensor für brennbares Gas ist eingesteckt Tracer Gassensor ist eingesteckt Wenn kein Sensor eingesteckt ist, blinken alle Symbole und es ertönt ein Alarm.		

Leck Indikátor



## 5.0 PREPARA, BALENIE A SKLADOVANIE

### 5.1 TRANSPORT

Der TRITECTOR wird mit einem stabilen Kunststoffkoffer zum Schutz der Teile geliefert. Der Kunststoffkoffer schützt vor Vibrationen beim Transport und bei der Handhabung. Nutzen Sie immer den Kunststoffkoffer als Schutz des Lecksuchgerät und Zubehör und sichern Sie diesen beim Transport auf der Ladefläche. Die Lagerungsbedingungen müssen auch im Transport eingehalten werden.

### 5.2 VERPACKUNG

Der Kunststoffkoffer besteht aus Polyethylen (LDPE) und schützt das Lecksuchgerät vor Sturzschäden.

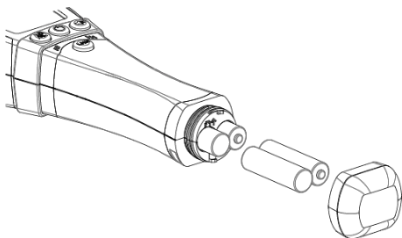
### 5.3 LAGERUNG

Die Lagerungstemperaturen (Kapitel 3.0) müssen eingehalten werden und die Verpackung muss geschlossen sein.

## 6.0 INBETRIEBNAHME UND FUNKTIONEN

### 6.1 INBETRIEBNAHME

Legen Sie 4 Batterien in das Batteriefach auf der Unterseite ein. Achten Sie auf die richtige Polarität der Batterien. Wenn Sie den TRITECTOR über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach heraus.






## 6.2 FUNKTIONEN

### Rückstellung der Umgebungskonzentration


Beim Betreten eines kontaminierten Bereichs ist es wichtig, eine Funktion zu haben, mit der sich die Umgebungskonzentration zurücksetzen lässt. Beim Einschalten stellt sich der TRITECTOR automatisch so ein, dass er die vorhandene Umgebungskonzentration ignoriert. Nur ein höherer Pegel oder eine höhere Konzentration löst einen Alarm aus.

### Automatische Rückstellung

Alle 30 Sekunden wird die Umgebungskonzentration automatisch kompensiert und das Lecksuchgerät wird zurückgestellt. Diese Funktion berücksichtigt die Veränderungen in der Umgebung und stellt sich nur dann zurück, wenn es keine signifikanten Veränderungen gibt. Standardmässig ist diese Funktion eingeschaltet, aber Sie haben die Möglichkeit, diese Funktion auszuschalten.



Durch Drücken von  &  für 3 Sekunden wird diese Funktion deaktiviert. Wenn die Funktion ausgeschaltet wird erscheint dieses Symbol  in der Anzeige. Wenn Sie den TRITECTOR starten, setzt er sich zum ersten Mal selbst zurück.

### Manuelle Rückstellung

Mit der manuellen Rückstellung können Sie den TRITECTOR jederzeit zurücksetzen, wenn Sie dies wünschen und für notwendig erachten. Um den TRITECTOR manuell zurückzusetzen, drücken Sie kurz . Ein Doppelton ertönt und alle Ringe auf dem Display leuchten kurz auf, um anzuzeigen, dass die manuelle Rückstellung funktioniert hat.

## Spitzenwert

Die Spitzenwert-Funktion ist für den Fall vorgesehen, dass Sie ein Leck in einem schwer zugänglichen Bereich suchen, ohne die LCD-Anzeige sehen zu können. Die Spitzenwert-Funktion zeigt die höchste Konzentration an, die vom TRITECTOR erkannt wurde.

Um die Spitzenwert-Funktion zu aktivieren, drücken und halten Sie die Spitzenwert-Taste  für 3 Sekunden. Solange die Funktion aktiviert ist, erscheint das  Symbol in der Anzeige. Um die Funktion zu deaktivieren, drücken und halten Sie die Spitzenwert-Taste erneut.

## Batterie-Management

Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, hat der TRITECTOR zwei Funktionen:


### Automatické čistenie:

Nach 10min ohne Drücken einer Taste schaltet sich das Gerät aus.


### Automatische Hintergrundbeleuchtung:

Nach 3 Minuten reduziert das Display seine Helligkeit auf ca. 20%, bei Erkennung eines Lecks wird die Hintergrundbeleuchtung auf 100% erhöht.

### Einstellung der Sensitivität

Einstellen der Sensitivitätsstufen sind durch Drücken von  einstellbar. L M H gibt die Sensitivitätsstufen an: L=Niedrig, M=Mittel, H=Hoch

## Stummschaltung

Wenn kein Ton erwünscht ist, kann er abgeschaltet werden. Durch kurzes Drücken von  wird der Ton aus- oder eingeschaltet.



Wenn Sie den Ton ausschalten, haben Sie nur die visuelle Anzeige eines Lecks. Es erscheint kein akustisches Signal.

### 6.3 Sensorwechsel

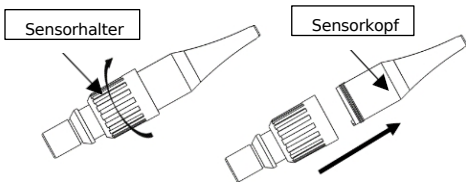
Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Sensor wechseln. Um den Sensor zu wechseln, muss der Sensorhalter nach links gedreht werden, um ihn zu lösen. Dann kann der Sensor vorsichtig ausgesteckt und herausgezogen werden.



Der Sensorkopf darf nicht gedreht werden, dies kann den Sensor beschädigen.



Wenn der Sensor ersetzt wird, kann der aktuell eingesetzte Sensor heiss sein.

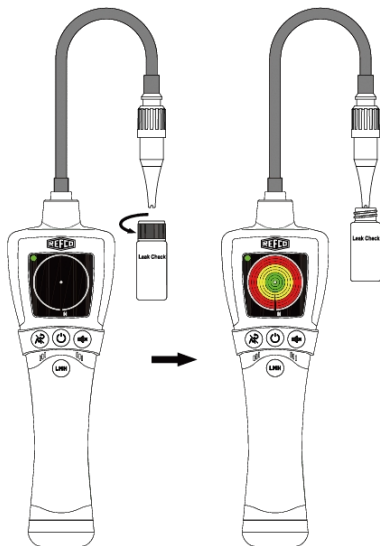


## 6.4 TEST LECK

Der TRITECTOR wird mit einem Test Leak Ampulle geliefert, mit dem sich der Benutzer vergewissern kann, dass das Lecksuchgerät ordnungsgemäss funktioniert.



Der Tracer Gassensor reagiert nicht auf die Test Leak Ampulle, es kann mit Formiergas getestet werden (N<sub>2</sub> 95% und H<sub>2</sub> 5%). Der Sensor darf nicht direkt an den Auslass der Gasflasche gehalten werden!

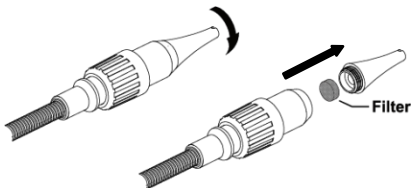


## 7.0 WARTUNG

Das Lecksuchgerät muss bei regelmässiger Verwendung gewartet werden:

### **Filter austauschen:**

Sensorspitze wie unten abgebildet abschrauben. Tauschen Sie den Filter aus, wenn er sichtbar verschmutzt ist oder sogar alle 3 bis 4 Monate, je nach Gebrauch.



### **Reinigung:**

Reinigen Sie den Bildschirm und die Gehäuseoberfläche mit einem Tuch und Reinigungsmittel.

Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine ätzenden Reinigungs- oder Lösungsmittel. Schwache Haushaltsreiniger und Seifenlauge können verwendet werden.

## 8.0 PROBLEMBEHANDLUNG

### **Querempfindlichkeit gegenüber Automobil-Chemikalien**

Einige Autolösungsmittel und -chemikalien haben ähnliche Kohlenwasserstoffeigenschaften wie R134a und können eine positive Reaktion hervorrufen. Entfernen Sie vor der Dichtheitsprüfung alle Chemikalien in der Liste unten, die eine positive Reaktion hervorrufen.

<b>Chemikalien Name/Marke</b>	<b>Reaktion</b>
Rain-X Windschutzscheiben-Waschflüssigkeit	JA
Ford Sport Remover (Nass)	JA
Ford Rost-Hemmer	JA
Ford Dichtungskleber (nass)	JA
Loctite Natural Blue Entfetter (verdünnt)	JA
Čistič brzdových súčiastok Ford	JA
Ford Silikongummi (unvulkanisiert)	JA
Motorcraft Frostschutzmittel erhitzt auf 70°C / 160°F	JA (teilweise)
Kľúč na kvapalinu Gunk	JA
Ford Silikon-Schmiermittel	NEIN
Pemza Ford (s pomocnými prostriedkami)	JA
Ford Motorcraft Bremsflüssigkeit	JA
Karburátor Ford Reiniger	JA
Dextron Getriebeflüssigkeit erhitzt auf 70°C / 160°F	NEIN
Quaker State Motor Öl erhitzt auf 70°C / 160°F	NEIN

## 9.0 GARANTIE

Ihre neuer TRITECTOR ist nach den neuesten arbeitsphysiologischen und ergonomischen Gesichtspunkten entwickelt worden und entspricht dem aktuellen Stand der Technik. Das Unternehmen REFCO Manufacturing Ltd wurde nach DIN EN ISO 9001:2015 zertifiziert. Regelmässige Qualitätskontrollen sowie eine sorgfältige Verarbeitung gewährleisten eine solide Funktionsfähigkeit und ermöglichen die REFCO-Garantie entsprechend den am Tage der Auslieferung geltenden allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen. Ausgenommen davon sind durch offensichtlich unsorgfältige Behandlung sowie durch Verschleiss entstehende Schäden.



## 10.0 RÜCKSENDUNG UND ENTSORGUNG

Das Lecksuchgerät ist für den Langzeitgebrauch entwickelt worden. Bei der Materialbeschaffung und der Produktion wurde auf Energieersparnis und Umweltverträglichkeit geachtet. REFCO Manufacturing Ltd. sieht sich "zeitlebens" verantwortlich für seine Produkte. Aus diesem Grund hat sich REFCO Manufacturing nach der DIN EN ISO 14001:2015 zertifizieren lassen. Bei Ausserbetriebssetzung des Gerätes sollte der Anwender die geltenden Entsorgungsvorschriften seines Landes beachten. Das Gehäuse ist ABS, PC und TPE. Der Kunststoffkoffer ist aus LDPE.



## 11.0 ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

Ersatzteile / Zubehör	Bezeichnung	Best-Nr.
Kältemittel-Sensor	R-SENSOR	4688370
Snímač pre brennare Gase	C-SENZOR	4688371
Senzor stopovacieho plynu	T-SENSOR	4688372
Filter senzora	TRIRECTOR-FILTER	4688367
Test Leak Ampulle Kältemittel	TRIRECTOR-TEST- ÚNIK CHLADIVA	4688368
Test Leak Ampulle brennare plyn	TRIRECTOR-TEST- NETESNOSTĚ- HORĹAVÉ	4688369
Schutzkoffer	TRIRECTOR-CASE	4688364

<b>1.0</b>	<b>ÚVOD</b>	<b>30</b>
<b>2.0</b>	<b>GÉNÉRALITÉS</b>	<b>30</b>
<b>3.0</b>	<b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>	<b>32</b>
<b>4.0</b>	<b>DESCRIPTION DU PRODUIT ET DES PIÈCES</b>	<b>34</b>
4.1	OPISY DIELOV (DESCRIPTION DES PIÈCES)	34
4.2	BOUTONS ET NAVIGATION	35
<b>5.0</b>	<b>DOPRAVA, BALENIE A SKLADOVANIE</b>	<b>36</b>
5.1	TRANSPORT	36
5.2	EMBALÁŽ	36
5.3	STOCKAGE	36
<b>6.0</b>	<b>MISE EN SERVICE ET FONCTIONS</b>	<b>36</b>
6.1	MISE EN SERVICE	36
6.2	FONDY	37
6.3	REPLACEMENT DE LA SONDÉ	39
6.4	TEST DE FUITE	40
<b>7.0</b>	<b>ÚDRŽBA</b>	<b>41</b>
<b>8.0</b>	<b>RIEŠENIE PROBLÉMOV</b>	<b>41</b>
<b>9.0</b>	<b>GARANTIE</b>	<b>42</b>
<b>10.0</b>	<b>RETOUR ET MISE AU REBUT</b>	<b>43</b>
<b>11.0</b>	<b>VÝMENNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO</b>	<b>43</b>



## 1.0 ÚVOD

Vous avez fait l'acquisition d'un détecteur de fuites électronique et nous vous félicitons de ce choix. Le TRIRECTOR est équipé de sondes interchangeables utilisées pour 3 différentes applications: réfrigérants ( HCFC, CFC, HFC, HFO), gaz inflammables et gaz traceurs. Aktuálna príručka je k dispozícii na nasledujúcej adrese: [www.refco.ch](http://www.refco.ch)

## 2.0 GÉNÉRALITÉS

Avant de commencer tout travail avec le TRIRECTOR, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. Celui-ci vous fournit des consignes importantes pour le fonctionnement parfait, l'entretien et la mise au rebut du TRIRECTOR.










### Conformité

	<p>Cet appareil est conforme aux directives européennes applicables. La déclaration de conformité est disponible auprès du contact mentionné ou sur le site web de REFCO.</p>
	<p>RCM: Značka regulačnej zhody Cet appareil satisfait aux exigences des prescriptions RCM.</p>
<p><b>RoHS</b></p>	<p>RoHS: Obmedzenie nebezpečných látok Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive UE RoHS. RoHS 2011/65/EU obsahuje 2015/863/EU L'appareil ne contient aucune substance interdite au-dessus des valeurs limites.</p>
<p><b>REACH</b></p>	<p>V súlade s článkom 33 nariadenia REACH 1907/2006 confirmons que cet appareil et son emballage sont en accord avec l'article 57 du nariadenie REACH 1907/2006. Cet appareil et son emballage ne contiennent aucune substance préoccupante (SVHC), spécifiée dans la liste actuelle de candidats (article 59), dans une concentration de plus de 0,1 %.</p>

## Consignes de sécurité importantes

Veillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et les respecter:

Explication des symboles

	<b>Pozor!</b>	
	... renvoie à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures graves lorsqu'elle n'est pas évitée.	
	<b>Nebezpečstvo!</b>	
Consignes de sécurité		
	Le détecteur de fuites électronique ne doit pas être utilisé à des fins autres que celles du domaine de la climatisation-chladienie.	
	Le détecteur de fuites électronique ne doit pas être exposé aux précipitations, et ne doit pas être utilisé dans un environnement humide ou mouillé.	
	Porter toujours des lunettes de protection et des gants lorsque vous travaillez avec le détecteur de fuites.	
		
	Les produits REFCO ont été spécialement développés et fabriqués pour être manipulés par des techniciens en réfrigération qualifiés. En raison des pressions élevées ainsi que des gaz chimiques et physiques utilisés dans les systèmes de réfrigération, REFCO décline toute Responsabilité en cas d'accidents, de blessures ou de décès.	
	REFCO výslovne upozorňuje na skutočnosť, že jeho výrobky musia byť použité výlučne kvalifikovanými odborníkmi.	
	Le détecteur de fuites électronique ne doit pas être utilisé en zones EX.	
	... indique des surfaces potentiellement chaudes pouvant entraîner des brûlures.	

## Utilisation conforme

Le détecteur de fuites électronique est conçu pour détecter les fuites dans les installations mobiles et stationnaires de production de froid et dans les pompes à chaleur. L'utilisation de ce produit REFCO est autorisée uniquement pour les techniciens en réfrigération qualifiés.

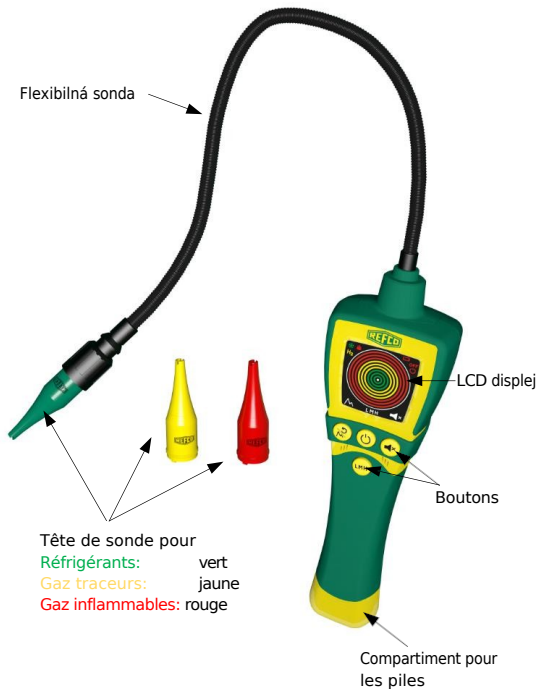
### 3.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Propriétés	Valeur			
Technologie des sondes	Polovodič à oxyde métallique (dióda) chauffée)			
Sensibilité maximale	Réfrigérants [R]:	1 g/a / 0,04 oz/a R134a		
	Gaz inflammables [C]:	1 g/a / 0,04 oz/a R290 < 5 ppm Méthane		
	Gaz traceurs[T]:	3 g/rok / 0,1 oz/rok		
Durée de vie des sondes	Env. 10 ans en cas d'utilisation correcte et de changement régulier du filtre. Ak je sonda vystavená pôsobeniu chladiaceho prostriedku s vyššou hustotou (>30000 ppm), jej ž i v o t n o s ť s a výrazne zníži.			
Temps de chauffage	45 sekund			
Niveau de sensibilité		<b>R</b>	<b>T</b>	<b>C</b>
	Nízka (L)	14 g/rok	14 g/rok	NEUPLAT ŇUJE SA
	Stred (M)	7 g/rok	7 g/rok	NEUPLAT ŇUJE SA
	Vysoká (H)	1 g/rok R134a	3 g/rok 95/5	1 g/rok R290
<i>R=Réfrigérants T=Gaz traceurs C=Gaz inflammables</i>				
Affichage	LCD displej 4 farby			
Température de služba	-10 °C à +50 °C / +14 °F à +122 °F			








Température de ochrana prírody:	- 10 °C à + 60 °C / +14 °F à 140 °F
Alimentation électrique	4 hromady AA 1,5 V Durée de service d'env. 12 hodin pri nepretržitej prevádzke
Alimentation électrique alternative	Micro USB
Longueur de sonde	40 cm / 16"
Opätovná inicializácia automatická	Toutes les 30 secondes
Automatický príkaz	10 minút bez aplikácie na dotykovom tlačidle
Vlhkosť vzduchu	0 à 90 % relatívnej vlhkosti (pas de kondenzácia)
Certifikáty	CE Chladničky: EN-14624:2012, SAE J1627, SAE J2791, SAE J2913 Zápalné látky Gaz: BS 7348 Hydrogén: SAE J2970, EN 35422

## 4.0 DESCRIPTION DU PRODUIT ET DES PIÈCES

### 4.1 OPISY DIELOV (DESCRIPTION DES PIÈCES)



## 4.2 BOUTONS ET NAVIGATION

	Marche/Arrêt		Ticho
	<del>Opätovná inicializácia</del> Valeur de pointe		Sensibilité Nízka Stredná Vysoká
  	<p>La sonde pour réfrigérant est branchée</p> <p>La sonde pour gaz inflammable est branchée</p> <p>La sonde pour gaz traceur est branchée</p> <p>Tous les symboles clignotent et une alarme retentit lorsqu'aucune sonde n'est branchée.</p>		

Indicateur de fuites





## 5.0 DOPRAVA, BALENIE A SKLADOVANIE

### 5.1 TRANSPORT

Le détecteur de fuites électronique est livré avec une mallette en plastique pour protéger ses pièces. La mallette en plastique protège des vibrations pendant le transport et la manipulation. Utilisez toujours la mallette en plastique pour protéger le détecteur de fuites électronique et ses accessoires et placez-le en sécurité sur la surface de chargement pendant le transport. Les conditions de stockage doivent également être respectées pendant le transport.

### 5.2 EMBALÁŽ

Mallette en plastique est en polyéthylène (LDPE) et protège le détecteur de fuites électronique des dommages dus aux chutes.

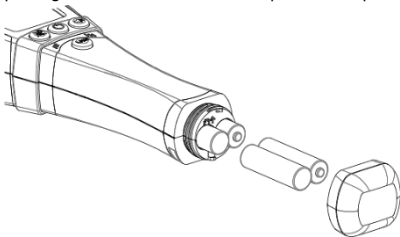
### 5.3 STOCKAGE

Les températures de stockage (kap. 3.0) doivent être respectées et la mallette doit être fermée.

## 6.0 MISE EN SERVICE ET FONCTIONS

### 6.1 MISE EN SERVICE

Insérer les 4 piles dans le compartiment situé sur la face inférieure de l'appareil. Veiller à la polarité correcte des piles. En cas d'inutilisation prolongée du TRITECTOR, retirer les piles du compartiment





## 6.2 FONDY


### Opätovné nastavenie koncentrácie okolia

En cas de pénétration dans une zone contaminée, il est important de disposer d'une fonction permettant une réinitialisation de la concentration ambiante. À la mise en marche, le TRIRECTOR se règle automatiquement de façon à ignorer la concentration ambiante existante. Seul un niveau ou une concentration plus élevé(e) déclenche une alarmme.


### Automatická reinitializácia

La concentration ambiante est compensée automatiquement toutes les 30 secondes et le détecteur de fuites est réinitialisé. Cette fonction prend en compte les changements ambiants et ne se réinitialise qu'en absence de changements significatifs. Cette fonction est activée par défaut, vous avez cependant la possibilité de la désactiver.

Appuyer sur  et  pendant 3 secondes pour désactiver cette



fonction. Ce symbole  s'affiche lorsque la fonction est désactivée. Au démarrage du TRIRECTOR, celui-ci se réinitialise automatiquement la première fois.

### Manuálna reinitializácia

Manuálna reinitializácia umožňuje reinitializovať TRIRECTOR v a k o m k o l' v e k okamihu, keď to budete potrebovať alebo keď to bude nevyhnutné. Pour réinitialiser le TRIRECTOR manuellement, appuyer brièvement . Une double tonalité retentira et toutes les sonneries de l'écran s'allumeront brièvement pour indiquer que la réinitialisation manuelle a été effectuée.

### Valeur de pointe

La fonction de valeur de pointe est prévue dans le cas où vous recherchez une fuite dans une zone difficile d'accès sans pouvoir voir l'écran LCD. La fonction de valeur de pointe montre la plus haute concentration ayant été détectée par le TRITECTOR.

Ak chcete aktivovať funkciu valeur de pointe, aplikujte počas 3 sekúnd sur la touche de valeur de pointe . Le symbole  s'affiche tant que la fonction est activée. Ak chcete zrušiť funkciu, appuyer une nouvelle fois pendant 3 secondes sur la touche de valeur de pointe.

### Gestion des piles

Le TRITECTOR dispose de deux fonctions permettant de prolonger la durée de vie des piles:

#### Automatický príkaz:


Après 10 minutes sans appui sur une touche, l'appareil s'éteint.

#### Automatická retroelairácia:

Po 3 minútach obrazovka zníži svoju svietivosť na približne 20 %; ak sa zistí zapálenie, obnovenie svietivosti sa preniesie na 100 %.

#### Réglage de la sensibilité

Le réglage des niveaux de sensibilité s'effectue par appui sur la touche

. L M H indique les niveaux de sensibilité:

L=faible, M=moyenne, H=haute

## Režim ticha

Il est possible de désactiver le signal acoustique. Appuyer sur la touche



pour activer ou désactiver le signal acoustique.



Lorsque le signal acoustique est désactivé, seul l'affichage visuel indique une fuite. Aucun signal acoustique ne retentit.

## 6.3 REMPLACEMENT DE LA SONDÉ

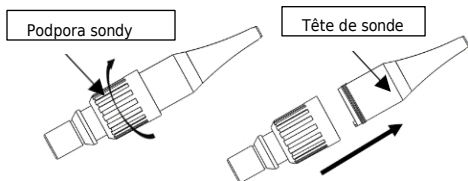
Pred výmenou sondy sa uistite, že je prístroj nainštalovaný. Pour remplacer la sonde, tourner le support de la sonde vers la gauche pour le libérer. Débrancher ensuite la sonde avec précaution et la sortir.



Ne pas tourner la tête de la sonde pour ne pas endommager celle-ci.



Môže sa stať, že sonda na výmenu je chaotická.

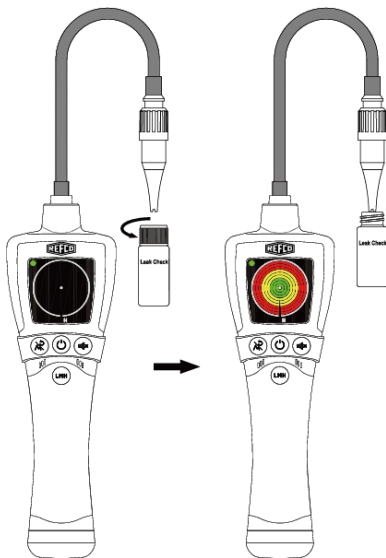


## 6.4 TEST DE FUITE

Prístroj TRITECTOR je vybavený testovacou ampulkou, ktorá umožňuje používateľovi overiť správnu funkciu prístroja na meranie teploty.



La sonde pour gaz traceurs ne réagit pas à l'ampoule test, le test peut s'effectuer avec du gaz traceur (N2 95% et H2 5%). Le capteur ne doit pas être tenu directement à la sortie de la bouteille de gaz !

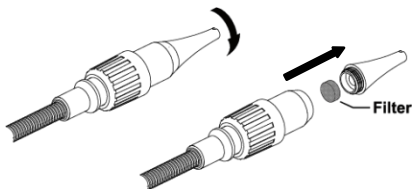


## 7.0 ÚDRŽBA

Le détecteur de fuites doit faire l'objet d'une maintenance lorsqu'il est utilisé régulièrement:

### Výmena filtra:

Dévisser la pointe de la sonde comme représenté ci-dessous. Remplacer le filtre lorsqu'il est visiblement sale ou même tous les 3 ou 4 mois, selon l'utilisation.



### Nettoyage:

Vyčistite obrazovku a povrch dosky pomocou šifónu a čistiaceho prostriedku. Ne pas utiliser de produits de nettoyage ni de solvants corrosifs pour nettoyer l'appareil. Il est possible d'utiliser des nettoyeurs doux et des solutions au savon.

## 8.0 RIEŠENIE PROBLÉMOV

**Citlivosť na chemické výrobky pre automobil** Niektoré rozpúšťadlá a chemické výrobky pre automobil majú podobné vlastnosti ako R134a a môžu vyvolať pozitívnu reakciu. Pred skúškou zapálenia odstráňte všetky chemické výrobky zo zoznamu, ktorý je uvedený nižšie, ktoré vyvolávajú pozitívnu reakciu.

Nom/marque du produit chimique	Reakcia
Liquide de lavage de pare-brise Rain-X	OUI
Ford Sport Remover (humide)	OUI
Antirouille Ford	OUI
Adhésif d'étanchéité (humide)	OUI
Rozpúšťací prostriedok Loctite Natural Blue (riedený)	OUI
Čistič brzdových súčiastok Ford	OUI
Silikónový kaučuk Ford (nevulkanizovaný)	OUI
Antigel Motorcraft chauffé à 70°C / 160°F	OUI (čistočne)
Kľúč na tekutý odpad	OUI
Lubrifiant au silicone Ford	NON
Lotion Ford Pemza (s rozpúšťadlom)	OUI
Liquide de frein Ford Motorcraft	OUI
Nettoyant pour carburateur Ford	OUI
Transmisná kvapalina Dextron chauffé à 70°C / 160°F	NON
Huile moteur Quaker State chauffée à 70°C / 160°F	NON

## 9.0 GARANTIE

Votre nouveau TRITECTOR a été développé dans le respect des dernières avancées ergonomiques et techniques en matière de physiologie du travail. Il est conforme à l'état actuel de la technique. L'entreprise REFCO Manufacturing Ltd est certifiée selon DIN EN ISO 9001:2015. Des contrôles de qualité réguliers et un traitement minutieux garantissent de solides capacités de fonctionnement et rendent possible la garantie REFCO suivant les conditions de vente et de livraison applicables au jour de la livraison. Sont cependant exclus les dommages dus à l'usure ou à une négligence manifeste.

## 10.0 RETOUR ET MISE AU REBUT

TRIRECTOR bol vyvinutý na dlhodobé použitie. Lors de l'approvisionnement en matériaux et de la production, des économies d'énergie et le respect de l'environnement ont été pris en compte. REFCO Manufacturing Ltd se considère "à vie" responsable de ses produits. Preto je REFCO Manufacturing s'est fait certifiée suivant la norme DIN EN ISO 14001:2015. À la mise hors service de l'appareil, l'utilisateur doit respecter les consignes d'élimination en vigueur dans son pays. Boítier je vyrobený z ABS, PC a TPE. Mallette en plastique est en LDPE.



## 11.0 VÝMENNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

Vymenené diely / príslušenstvo	Označenie	Réf.
Sonde pour réfrigérants	R-SENSOR	4688370
Sonda na zápalné plyny	C-SENZOR	4688371
Sonda na sledovanie plynu	T-SENSOR	4688372
Filtre pour sonde	TRIRECTOR-FILTER	4688367
Ampoule test pour fuites de réfrigérants	TRIRECTOR-TEST-ÚNIK CHLADIVA	4688368
Ampulový test na palivá z plynu zápalné látky	TRIRECTOR-TEST-NETESNOSŤ-HORĽAVÉ	4688369
Mallette de protection	TRIRECTOR-CASE	4688364



<b>1.0</b>	<b>INTRODUZIONE</b>	<b>45</b>
<b>2.0</b>	<b>VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE</b>	<b>45</b>
<b>3.0</b>	<b>ŠPECIFICKÉ TECHNOLOGIE</b>	<b>47</b>
<b>4.0</b>	<b>PRODOTTO E DESCRIZIONE DEI COMPONENTI</b>	<b>49</b>
4.1	POPIS KOMPONENTOV	49
4.2	TASTI E NAVIGAZIONE	50
<b>5.0</b>	<b>TRASPORTO, CONFEZIONE E MAGAZZINAGGIO</b>	<b>51</b>
5.1	TRASPORTO	51
5.2	CONFEZIONE	51
5.3	MAGAZZINAGGIO	51
<b>6.0</b>	<b>MESSA IN SERVIZIO E FUNZIONAMENTO</b>	<b>51</b>
6.1	MESSA IN SERVIZIO	51
6.2	FUNZIONAMENTO	52
6.3	SOSTITUZIONE DEL SENSORE	54
6.4	PROVA DI PERDITA	55
<b>7.0</b>	<b>MANUTENZIONE</b>	<b>56</b>
<b>8.0</b>	<b>RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</b>	<b>56</b>
<b>9.0</b>	<b>GARANZIA</b>	<b>57</b>
<b>10.0</b>	<b>RESO E SMALTIMENTO</b>	<b>58</b>
<b>11.0</b>	<b>PEZZI DI RICAMBIO E ACCESSORI</b>	<b>58</b>



## 1.0 INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto di questo dispositivo. Il TRITECTOR della REFCO è dotato di sensori intercambiabili che permettono di utilizzarlo in tre diverse applicazioni: per rilevare perdite di refrigeranti (CFC, HCFC, HFC, HFO), di gas combustibili e di gas traccianti. Il manuale attuale è disponibile su [www.refco.ch](http://www.refco.ch)

## 2.0 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Prima di iniziare il lavoro con il TRITECTOR, leggere attentamente le istruzioni d'uso. Contengono indicazioni importanti per il funzionamento, la manutenzione e lo smaltimento corretto del cercafughe.

### Conformità

	<p>Il presente dispositivo soddisfa i criteri di conformità alle normative europee di pertinenza. La dichiarazione di conformità è consultabile al recapito indicato o sul sito Internet della REFCO.</p>
	<p>RCM: Značka regulačnej zhody Il presente dispositivo è conforme ai requisiti delle normative RCM.</p>
<p><b>RoHS</b></p>	<p>RoHS: Obmedzenie nebezpečných látok Il presente dispositivo soddisfa le disposizioni della direttiva RoHS dell'UE. RoHS 2011/65/EÚ obsahuje 2015/863/EÚ Il dispositivo non contiene sostanze proibite al di sopra del valore limite.</p>
<p><b>REACH</b></p>	<p>Sulla base dell'articolo 33 del regolamento REACH 1907/2006 si dichiara che il presente dispositivo e la confezione sono conformi all'articolo 57 del regolamento REACH 1907/2006. Il presente dispositivo e la confezione non contengono sostanze estremamente preoccupanti (SVHC) specificate nell'attuale elenco delle sostanze candidate (articolo 59), in koncentrácia vyššia ako 0,1 %.</p>

## Indicazioni importanti di sicurezza

Leggere attentamente e osservare tutte le indicazioni di sicurezza:

Spiegazione dei simboli:

	<b>Avvertenza!</b>	
	... indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare gravi lesioni personali.	
	<b>Pericolo!</b>	
Indicazioni di sicurezza:		
	Il cercafughe non deve essere impiegato per scopi diversi dall'ambito della climatizzazione e della refrigerazione.	
	Il cercafughe non deve essere esposto alla pioggia né essere utilizzato in ambiente umido o bagnato.	
	Quando si lavora con il cercafughe, indossare sempre occhiali di protezione e guanti.	
		
	I prodotti REFCO sono stati sviluppati e fabbricati appositamente per essere utilizzati da tecnici della refrigerazione qualificati. Per la presenza delle alte pressioni e dei gas chimici e fisici utilizzati nei sistemi di refrigerazione, REFCO declina ogni responsabilità civile e penale in caso di incidenti, lesioni personali e morte.	
	REFCO indica espressamente che i prodotti devono essere utilizzati esclusivamente da professionisti qualificati. Non devono essere utilizzati da bambini e persone inabili.	
	Il cercafughe non deve essere impiegato in zone EX.	
	...indica superfici potenzialmente calde che possono provocare ustioni.	

## Usò conforme

Il cercafughe è stato sviluppato per rilevare perdite in impianti di refrigerazione mobili e fissi e in pompe di calore. L'uso di questo prodotto REFCO è consentito solo ai tecnici qualificati alla refrigerazione.

### 3.0 ŠPECIFICKÉ TECHNOLOGIE

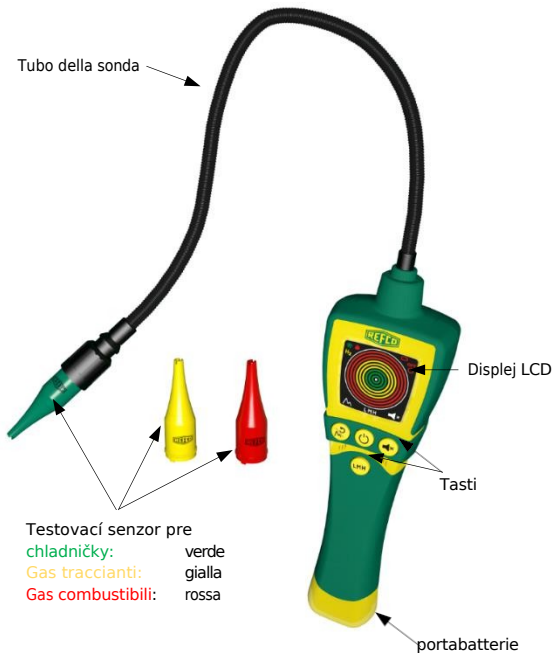
Vlastníctvo	Valore			
Tecnologia sensore	Ossido metallico semiconduttore (diodo riscaldato)			
Sensibilità massima	Chladiace prostriedky R]: 1 g/a / 0,04 oz/a R134a Plynové horľaviny [C]: 1 g/a / 0,04 oz/a R290 < 5 ppm metánu Plynové traccianti [T]: 3 g/rok / 0,1 oz			
Durata di vita dei sensori	Ca. 10 anni se utilizzati correttamente e con sostituzione regolare del filtro. Ak je senzor umiestnený v chladničke s vysokou hustotou (>30000 ppm), jeho životnosť sa výrazne skrúti.			
Tempo di riscaldamento	45 sekund			
Livello di sensibilità		<b>R</b>	<b>T</b>	<b>C</b>
	Bassa (L)	14 g/rok	14 g/rok	NEU PLAT ŇUJE SA
	Médiá (M)	7 g/rok	7 g/rok	NEU PLAT ŇUJE SA
	Alta (H)	1 g/rok R134a	3 g/rok 95/5	1 g/rok R290
<i>R=refrigeranti T=gas traccianti C=gas combustibili</i>				
Zobrazenie	Displej LCD 4 farebné			

Temperatura di lavoro	Da -10 °C a +50 °C
Temperatura di Conservazione	Da - 10 °C a + 60 °C








Alimentazione elettrica	4 batérie 1,5 V AA Trvanie funkčnosti cca 12 hodín a nepretržitá funkčnosť.
Alimentazione elettrica alternativa	USB Micro
Lunghezza sonda	40 cm
Obnovenie automatického nastavenia	0 30 sekúnd
Spegnimento automat	10 minúty bez predvolenia
Umidità dell'aria	Od 0 do 90 % relatívnej umidity (bez kondenzácie)
Certificazioni	CE Chladiace zariadenia: EN-14624:2012, SAE J1627, SAE J2791, SAE J2913 Plynové horľaviny: BS 7348 Idrogeno: SAE J2970, EN 35422

## 4.0 PRODOTTO E DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

### 4.1 POPIS KOMPONENTOV



## 4.2 TASTI E NAVIGAZIONE

	Zapnuté/vypnuté		Silenzioso
	Obnovenie Valore massimo		Sensibilità Bassa Media Alta
  	<p>Sensore refrigerante inserito</p> <p>Sensore gas combustibile inserito</p> <p>Sensore gas tracciante inserito</p> <p>Se non ci sono sensori inseriti, tutti i simboli lampeggiano e il dispositivo suona un allarme.</p>		

Indicatore di perdita





## 5.0 TRASPORTO, CONFEZIONE E MAGAZZINAGGIO

### 5.1 TRASPORTO

Il TRITECTOR viene fornito in una valigetta robusta di plastica che protegge i componenti. La valigetta di plastica protegge dalle vibrazioni durante il trasporto e l'impiego. Utilizzare sempre la valigetta di plastica per proteggere il cercafughe e i suoi accessori e riporla al sicuro sulla superficie di carico durante il trasporto. Anche durante il trasporto è obbligatorio rispettare le condizioni di conservazione.

### 5.2 CONFEZIONE

La valigetta di plastica è realizzata in polietilene (LDPE) e protegge il dispositivo cercafughe dai danni dovuti a cadute accidentali.

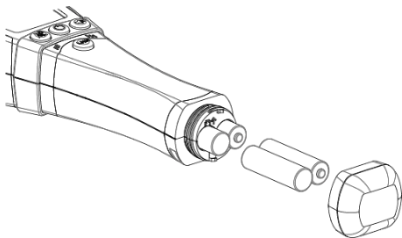
### 5.3 MAGAZZINAGGIO

Osservare le temperature di MAGAZZINAGGIO (capitolo 3.0) e chiudere la confezione.

## 6.0 MESSA IN SERVIZIO E FUNZIONAMENTO

### 6.1 MESSA IN SERVIZIO

Vložte 4 batterie do portabatterie sulla parte inferiore fondo del dispositivo. Fare attenzione alla corretta polarità delle batterie. Se si lascia il TRITECTOR inutilizzato per tempo lungo, togliere le batterie dal portabatterie.





## 6.2 FUNZIONAMENTO


### Obnovenie koncentrácie okolia

Ak sa nachádzate v kontaminovanej oblasti, je dôležité mať k dispozícii funkciu, ktorá zabezpečuje obnovenie koncentrácie okolia. Al momento dell'accensione il TRITECTOR si prednastaví automatický režim, ktorý ignoruje prítomnú koncentráciu okolia. Solo una soglia o una concentrazione più alta fa scattare un allarme.


### Obnovenie automatického nastavenia

Ogni 30 secondi questa funzione compensa automaticamente la concentrazione ambientale ed esegue il reset del cercafughe. Questa funzione, tiene in considerazione le modifiche che si producono nell'ambiente e il reset avviene solo se non ci sono cambiamenti significativi. Di serie questa funzione è attiva, ma è possibile disattivarla.



Ak chcete túto funkciu vypnúť, prednastavte  a  na 3 sekundy.

Quando la funzione è disattivata, sul display compare il simbolo . Pri zapnutí zariadenia TRITECTOR sa zariadenie automaticky resetuje.

### Obnovenie manuálu

Il reset manuale della concentrazione ambientale permette di eseguire il reset del TRITECTOR ogni volta che lo desideri oppure quando è necessario. Per eseguire il reset manuale della concentrazione ambientale del TRITECTOR, tenere il tasto  premere brevemente. Un tono doppio suonerà e tutti gli squilli del display si accenderanno brevemente per indicare che è stato eseguito il reset manuale.

## Valore massimo

Funzione valore massimo viene utilizzata per trovare una perdita in un'area con accesso difficile, senza vedere il display LCD. La funzione valore massimo mostra la concentrazione massima rilevata dal TRITECTOR. Per attivare la funzione valore massimo, premere il tasto valore massimo  za 3 sekundy. Finché la funzione è attiva, il display mostra il simbolo . Per disattivare la funzione, ripremere il tasto valore massimo per 3 secondi.

## Gestione della batteria

Per prolungare la durata di vita della batteria, il TRITECTOR ha di due funzioni:


### Spegnimento automatico:

Dopo 10 minuti che non si premono tasti, il dispositivo si spegne.


### Automatické spätné osvetlenie:

Po 3 minútach sa svietivosť displeja zníži približne o 20 %. Al momento in cui viene rilevata una perdita, la retroilluminazione torna al 100%.

### Impostazione della sensibilità

I livelli di sensibilità sono resolabili premendo il tasto . L M H indica i livelli: L = basso, M = medio, A = alto

## Silenzioso

Se non si desidera il suono, è possibile disattivarlo. Premendo brevemente il tasto  attiva o disattiva il suono.



Se si disattiva il suono, si avrà solo l'indicazione visiva di una perdita. Il dispositivo non suona l'allarme.

## 6.3 SOSTITUZIONE DEL SENSORE

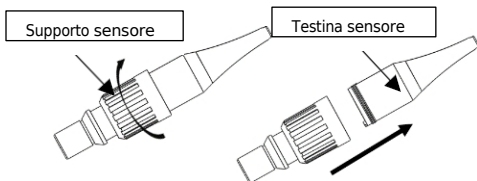
Uistite sa, či je zariadenie pred spustením snímača správne. Per sostituire il sensore, ruotare verso sinistra il supporto del sensore per liberarlo. Si può procedere a staccare con attenzione il sensore ed estrarlo.



Non ruotare la testina del sensore, si rischia di danneggiare il sensore.



Quando si esegue la sostituzione, il sensore attualmente usato può essere molto caldo.

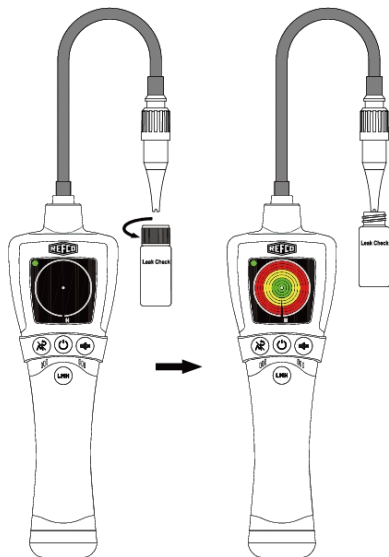


## 6.4 PROVA DI PERDITA

La dotazione del TRITECTOR include un'ampolla per eseguire a prova di perdita, quale permette all'utente di assicurarsi che il dispositivo cercafughe funzioni correttamente.



Il sensore del gas tracciante non reagisce all'ampolla della prova di perdita e può essere testato con un gas tracciante (N<sub>2</sub> 95% e H<sub>2</sub> 5%). Il sensore non deve essere tenuto direttamente all'uscita della bombola del gas!.

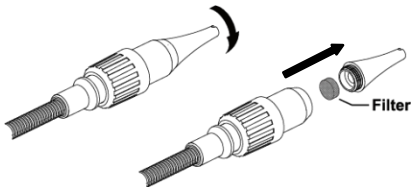


## 7.0 MANUTENZIONE

Se utilizzato a intervalli regolari, il cercafughe deve essere mantenuto:

### Sostituzione del filtro:

Svitare la punta del sensore come mostrato. Sostituire il filtro, se si nota che dè sporco visibile oppure ogni 3 o 4 mesi, a seconda dell'usso.



### Pulizia:

Pulire lo schermo e la superficie del cover con un telo e un po' di detergente.

Na čistenie zariadenia nepoužívajte detergenty a dráždivé rozpúšťadlá. Si possono utilizzare detergenti delicati liscivia di sapone.

## 8.0 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### Sensibilità incrociata con prodotti chimici automobilistici

Alcuni solventi e prodotti chimici per le auto contengono idrocarburi dalle proprietà simili al refrigerante R134a e possono dunque indurre una reazione positiva al dispositivo. Prima di eseguire la prova di tenuta, eliminare tutte le sostanze chimiche sottoelencate, che possono causare una reazione positiva.

Nome/marca del prodotto chimico	Reazione
Detergente per parabrezza Rain-X	SI
Ford Sport Remover (umido)	SI
Antiruggine Ford	SI
Sigillante Ford (umido)	SI
Sgrassante Loctite Natural Blue (riedený)	SI
Detergente per freni Ford Brake Parts Cleaner	SI
Gomma siliconica Ford (nevulkanizovaná)	SI
Antigelo Motorcraft riscaldato a 70°C	SI (parzialmente)
Klíč na tekutý odpad	SI
Lubrificante siliconico Ford	NIE
Pemza Ford (so solventom)	SI
Liquido per freni Ford Motorcraft	SI
Detergent na karburátor Ford	SI
Liquido per cambio Dextron riscaldato a 70°C	NIE
Olio motore Quaker State riscaldato a 70°C	NIE

## 9.0 GARANZIA

Il vostro nuovo TRITECTOR è stato sviluppato secondo le ultime conoscenze in materia di fisiologia del lavoro ed ergonomia e corrisponde allo stato attuale della tecnica. L'azienda REFCO Manufacturing Ltd è stata certificata secondo la norma DIN EN ISO 9001:2015. I regolari controlli di qualità e la lavorazione accurata garantiscono il funzionamento stabile e permettono di rilasciare la garanzia REFCO ai sensi delle condizioni generali di vendita e fornitura in vigore il giorno della consegna. Dalla garanzia sono esclusi i danni provocati da evidenti inaccurately nell'uso e dall'usura.

## 10.0 RESO E SMALTIMENTO

Il dispositivo cercafughe è stato sviluppato per un uso prolungato. Nella scelta dei materiali e nella produzione sono stati tenuti in considerazione il risparmio energetico e la sostenibilità ambientale. REFCO Manufacturing Ltd si considera responsabile "a vita" dei propri prodotti. Per questo motivo REFCO Manufacturing si è fatta certificare secondo la norma DIN EN ISO 14001:2015. Al momento della messa fuori uso del dispositivo, l'utilizzatore dovrà attenersi alle normative sullo smaltimento locale vigente. L'involucro è in ABS, PC e TPE. La valigetta di plastica è in LDPE.



## 11.0 PEZZI DI RICAMBIO E ACCESSORI

Parti di ricambio /accessori	Denominazione	Cod. art.
Senzor na chladničky	R-SENSOR	4688370
Senzor na spařovací plyn	C-SENZOR	4688371
Senzor na plynové trakčné zariadenia	T-SENSOR	4688372
Filtro sensore	TRIRECTOR-FILTER	4688367
Ampolla prova di perdita per refrigeranti	TRIRECTOR-TEST-ÚNIK CHLADIVA	4688368
Ampolla prova di perdita per spařovací plyn	TRIRECTOR-TEST-NETESNOSTĚ-HORĹAVĚ	4688369
Valigetta di protezione	TRIRECTOR-CASE	4688364





<b>1.0</b>	<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>60</b>
<b>2.0</b>	<b>VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE</b>	<b>60</b>
<b>3.0</b>	<b>DATOS TÉCNICOS</b>	<b>62</b>
<b>4.0</b>	<b>CONTENIDO Y DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO</b>	<b>64</b>
4.1	DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	64
4.2	BOTONES Y NAVEGACIÓN	64
<b>5.0</b>	<b>TRANSPORTE, EMBALAJE Y ALMACENAMIENTO</b>	<b>66</b>
5.1	TRANSPORTE	66
5.2	EMBALAJE	66
5.3	ALMACENAMIENTO	66
<b>6.0</b>	<b>PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y FUNCIONES</b>	<b>66</b>
6.1	PUESTA EN FUNCIONAMIENTO	66
6.2	FUNCIONES	67
6.3	CAMBIO DE SENSOR	69
6.4	TEST DE FUGAS	70
<b>7.0</b>	<b>MANTENIMIENTO</b>	<b>71</b>
<b>8.0</b>	<b>RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS</b>	<b>71</b>
<b>9.0</b>	<b>GARANTÍA</b>	<b>72</b>
<b>10.0</b>	<b>DEVOLUCIÓN E INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL</b>	<b>73</b>
<b>11.0</b>	<b>RECAMBIOS Y ACCESORIOS</b>	<b>73</b>

## 1.0 INTRODUCCIÓN

¡Enhorabuena por adquirir este dispositivo! El detector de fugas TRITECTOR va equipado con sensores intercambiables para tres aplicaciones diferentes: refrigerantes (CFC, HCFC, HFC, HFO), gases inflamable y gases trazadores. El Manual de instrucciones actual está disponible en [www.refco.ch](http://www.refco.ch)

## 2.0 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Antes de utilizar este detector de fugas, lea atentamente este manual de instrucciones de uso, ya que contiene información importante sobre cómo utilizarlo, mantenerlo y desecharlo correctamente.








### Conformidad

	<p>Este aparato cumple con la normativa europea aplicable. La declaración de conformidad puede consultarse en la dirección de contacto o en la página web de REFCO.</p>
	<p>Marcado RCM: Regulatory Compliance Mark Este aparato cumple con los requisitos establecidos por las normas RCM.</p>
<p><b>RoHS</b></p>	<p>RoHS: Obmedzenie nebezpečných látok Este aparato cumple con las disposiciones de la directiva europea RoHS. RoHS 2011/65/EU incluye la norma 2015/863/EU. El aparato no contiene ninguna sustancia prohibida por encima de los límites establecidos.</p>
<p><b>REACH</b></p>	<p>De acuerdo con el art. 33 del reglamento REACH 1907/2006, se declara que este aparato y su embalaje son conformes con el art. 57 del reglamento REACH 1907/2006. Este aparato y su embalaje no contienen ninguna sustancia SVHC incluida en la lista actual (art. 59) en una concentración superior al 0,1 %.</p>

## Advertencias de seguridad importantes

Lea atentamente y tenga en cuenta todas las advertencias de seguridad:

Descripción del símbolo:

	<b>¡Advertencia!</b>	
	... advierte de una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría causar lesiones graves.	
	<b>¡Peligro!</b>	
Advertencias de seguridad:		
	Este detector de fugas no puede ser utilizado para fines distintos a los propios del ámbito de la refrigeración y el aire acondicionado.	
	Este aparato no puede exponerse a la lluvia ni ser utilizado en entornos húmedos o mojados.	
	Durante el uso del aparato es obligatorio llevar gafas protectoras y guantes.	
		
	Los productos REFCO han sido diseñados y fabricados para ser utilizados por expertos cualificados en sistemas de refrigeración y aire acondicionado. Debido a las altas presiones y a los gases químicos empleados en los sistemas de refrigeración, REFCO se responsabiliza de los accidentes, daños o lesiones mortales que pudieran producirse por el uso de sus productos.	
	REFCO advierte expresamente de que sus productos solo pueden ser utilizados por expertos profesionales debidamente cualificados y no pueden ser utilizados por niños ni por personas que no estén capacitadas para ello.	
	Este detector de fugas no puede ser utilizado en zonas výbušniny.	
	... advierte de eventuales superficies calientes que podrían provocar quemaduras.	

## Especificaciones de uso

Este detector de fugas está indicado para detectar fugas en sistemas móviles y fijos de refrigeración y aire acondicionado, así como en bombas de calor. Este producto REFCO solo puede ser utilizado por técnicos expertos en sistemas de refrigeración y aire acondicionado.

### 3.0 DATOS TÉCNICOS

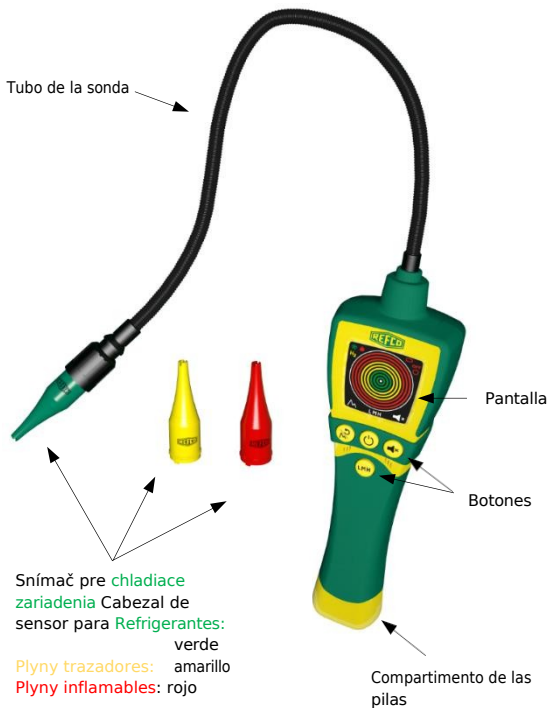
Propiedad	Valor			
Tecnología de los sensores	Polovodič z kovu (diodo calentado)			
Sensibilidad máxima	Chladivá [R]: 1 g/a / 0,04 oz/a R134a Zápalné plyny [C]: 1 g/a / 0,04 oz/a R290 < 5 ppm metánu Plyny trazadores [T]: 3 g/rok / 0,1 oz/rok			
Vida útil de los sensores	Približne 10 rokov pri správnom používaní a p r i pravidelných zmenách filtra. Exponer el sensor a una densidad refrigerante muy alta (>30000 ppm) výrazne znižuje životnosť.			
Tiempo de calentamiento	45 sekund			
Niveles de sensibilidad		<b>R</b>	<b>T</b>	<b>C</b>
	Bajo (L)	14 g/rok	14 g/rok	NEU PLAT ŇUJE SA
	Medio (M)	7 g/rok	7 g/rok	NEU PLAT ŇUJE SA
	Alto (H)	1 g/rok R134a	3 g/rok 95/5	1 g/rok R290
<i>R = chladivá T = plyny trazadores C = plyny na zapálenie</i>				
Pantalla	Pantalla LCD so 4 farbami			
Temperatura de servicio	Medzi -10 °C a +50 °C / Medzi +14 °F a +122 °F			

Teplota de almacenamiento	Medzi -10 °C a +60 °C / Medzi +14 °F a 140 °F
------------------------------	-----------------------------------------------








Alimentación	4 pilóty AA 1,5 V Duración de aprox. 12 horas en modo continuo
Alimentación alternativa	Micro-USB
Longitud de las sondas	40 cm / 16"
Reinicio automático	Cada 30 segundos
Apagado automático	Tras 10 minutos sin pulsar ningún botón
Humedad ambiental	0-90% relativnej vlhkosti (bez kondenzácie)
Certificaciones	CE Chladivá: EN-14624:2012, SAE J1627, SAE J2791, SAE J2913 Zápalné plyny: BS 7348 gases trazadores: SAE J2970, EN 35422

## 4.0 CONTENIDO Y DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

### 4.1 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO





	ZAPNUTIE/VYPNUTIE		Silenciar
	Reinicio Valor máximo		Sensibilidad Baja Media Alta
  	<p>Snímač chladiacich látok pripojený</p> <p>Snímač zápalných plynov pripojený</p> <p>Snímač plynových trazado pripojený</p> <p>Ak nie je pripojený žiadny snímač, všetky símbolos y se escucha una alarma.</p>		



## 5.0 TRANSPORTE, EMBALAJE Y ALMACENAMIENTO

### 5.1 TRANSPORTE

El detector de fugas TRITECTOR se suministra en un maletín de plástico rígido para proteger sus piezas. El maletín de plástico protege el aparato de vibraciones durante el transporte y su manejo. Utilice siempre el maletín de plástico para proteger el detector de fugas y sus accesorios. Asegure siempre el maletín sobre la superficie de carga durante su transporte. Las condiciones de almacenamiento deben cumplirse también durante su transporte.

### 5.2 EMBALAJE

El maletín de plástico está fabricado con polietileno (LDPE) y protege al detector de fugas de daños provocados por golpes o caídas.

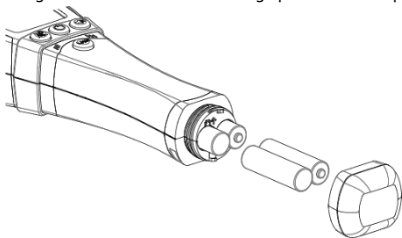
### 5.3 ALMACENAMIENTO

Durante su almacenamiento, el detector de fugas debe mantenerse a las temperaturas de almacenamiento indicadas (apdo. 3.0) y guardado en su embalaje.

## 6.0 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y FUNCIONES

### 6.1 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Inserte 4 pilas en el compartimento de las pilas situado en la parte inferior del aparato teniendo en cuenta la polaridad de las pilas. Saque siempre las pilas del compartimento de las pilas cuando no vaya a utilizar el detector de fugas TRITECTOR durante un largo periodo de tiempo.






## 6.2 FUNCIONES

### Restablecimiento de la concentración ambiental

Esta función permite restablecer la concentración ambiental al acceder a un área contaminada. Al encender el detector de fugas TRITECTOR, este se configura automáticamente de forma que ignora la concentración ambiental existente. Tan solo activa una alarma si existe un mayor nivel o una mayor concentración.


### Reinicio automático

La concentración ambiental se compensa automáticamente cada 30 segundos reiniciando el detector de fugas. Esta función tiene en cuenta los cambios que se producen en el ambiente y solo activa el reinicio automático si no se existen cambios significativos. Esta función viene activada por defecto, pero puede desactivarse. Para ello, solo tienen que mantenerse pulsados durante 3 segundos los botones  . Si la

función se ha desactivado, en la pantalla se muestra el símbolo . Na stránke



cuanto se enciende el TRITECTOR, este se reinicia por sí mismo por primera vez.

### Průručka Reinicio

Con la función de reinicio manual, puede reiniciarse el detector de fugas TRITECTOR en cualquier momento siempre que el usuario lo desee y lo considere necesario. Para reiniciar el TRITECTOR de forma manual, debe mantenerse pulse brevemente . Sonará un doble tono y todos los timbres de la pantalla se iluminarán brevemente para indicar que se ha realizado un reajuste manual.

### Valor máximo

La función del valor máximo permite buscar una fuga en una zona difícilmente accesible sin tener que ver la pantalla LCD. La función de valor máximo muestra la concentración máxima detectada por TRIRECTOR.

Para activar la función de valor máximo, pulsado durante 3 segundos el botón valor máximo . Mientras la función se mantenga activada, se mostrará en la pantalla el símbolo . Para desactivar esta función, solo tiene que volver a pulsado durante 3 segundos el botón valor máximo.

### Gestión de las pilas

Para alargar la vida útil de las pilas, el detector de fugas TRIRECTOR posee dos funciones:


#### Apagado automático:

El aparato se apaga automáticamente en cuanto transcurren 10 minutos sin pulsar ningún botón.

#### Retroiluminación automática:

La pantalla reduce su claridad a aprox. el 20% tras tres minutos y la aumenta al 100% si detecta una fuga.


#### Graduación de la sensibilidad

Los niveles de sensibilidad pueden configurarse pulsando el botón .

Las letras L M H indican los distintos niveles de sensibilidad disponibles: L = bajo, M = medio, H = alto

## Silenciar

Ak nechcete počuť žiadny zvuk z prístroja, môžete ho stlmiť.

Pulsando el botón  puede activarse o desactivarse la función de silenciar.



Ak sa prístroj stlmí, fúgy sa zobrazia len vizuálne, bez toho, aby ste počuli nejaký signál.

## 6.3 CAMBIO DE SENSOR

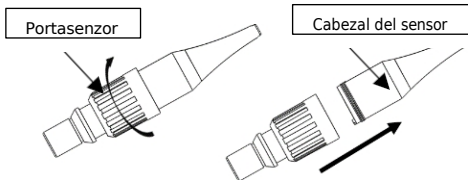
Antes de cambiar un sensor, asegúrese de el aparato está apagado. Para cambiar el sensor, gire el portasensor hacia la izquierda para desenroscarlo. Entonces, desenganche cuidadosamente el sensor y extráigalo.



Snímač nezapínajte za kabelu, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu snímača.



Extreme las precauciones al cambiar el sensor, ya que el sensor utilizado podría estar muy caliente.

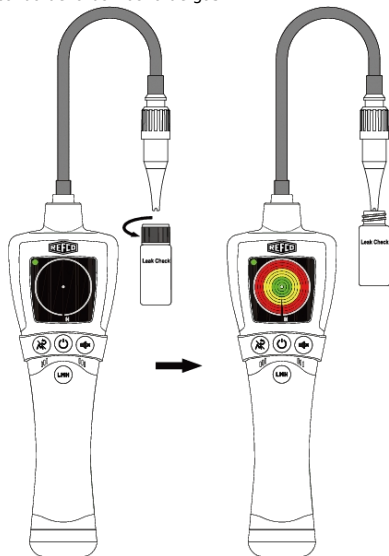


## 6.4 TEST DE FUGAS

El TRITECTOR se suministra con una ampolla de test de fugas que permite al usuario asegurarse de que el detector de fugas funciona correctamente.



El sensor de gases trazadores no reacciona a la ampolla de test, sino que puede testarse directamente con gas trazador (N<sub>2</sub> 95% y H<sub>2</sub> 5%). ¡El sensor no debe ser sujetado directamente en la salida de la bombona de gas!

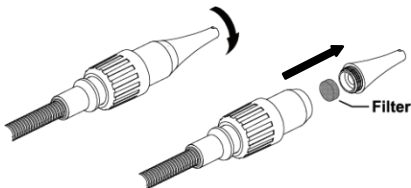


## 7.0 MANTENIMIENTO

El uso periódico de este detector de fugas exige un mantenimiento adecuado:

### Cambio de filtro:

Desenrosque la punta del sensor tal y como se muestra en la imagen inferior. Cambie el filtro cuando esté visiblemente sucio o cada 3-4 meses según la frecuencia de uso.



### Limpieza:

Limpie la pantalla y la superficie de la carcasa del aparato con un paño y un producto de limpieza.

Prístroj neumývajte abrazívnymi prostriedkami ani disolventmi. Utilice preferiblemente un producto de limpieza doméstico suave o jabón.

## 8.0 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### Sensibilidad cruzada a productos químicos para automóviles

Algunos disolventes y productos químicos para automóviles poseen hidrocarburos con propiedades similares a las del refrigerante R134a y podrían provocar una reacción positiva. Por lo tanto, antes de comprobar si existe alguna fuga, elimine todos los productos químicos incluidos en la lista inferior que pueden provocar una reacción positiva.

Nombre/marca del producto químico	Reakcia
Limpiaparabrisas líquido Rain-X	SI
Ford Sport Remover (húmedo)	SI
Antioxidant Ford	SI
Lepidlo Ford (húmedo)	SI
Odstraňovač Loctite Natural Blue (zriedený)	SI
Limpiador de frenos Ford	SI
Silikónové dno Ford (bez vulkanizácie)	SI
Antikongelant Motorcraft calentado a 70°C / 160°F	SI (parcialmente)
Kvapalný kľúč Limpiador	SI
Silikónové mazivo Ford	NIE
Loción Ford Pumice (s rozpojením)	SI
Líquido de frenos Ford Motorcraft	SI
Limpiador de carburador Ford	SI
Líquido de transmisión Dextron calentado a 70°C / 160°F	NIE
Motorový olej Quaker State calentado a 70°C / 160°F	NIE

## 9.0 GARANTÍA

El detector de fugas TRITECTOR ha sido diseñado con tecnología avanzada teniendo en cuenta las últimas innovaciones en salud y ergonomía laboral. La empresa REFCO Manufacturing Ltd. está certificada conforme a la norma DIN EN ISO 9001:2015. Los controles de calidad periódicos y la precisión con que se lleva a cabo el proceso de fabricación de nuestros productos garantiza su funcionalidad fiable y son la base de la garantía REFCO aplicable según los términos y condiciones vigentes el día de la entrega del producto. La garantía no cubre los daños provocados por el desgaste o el manejo inadecuado del producto.



## 10.0 DEVOLUCIÓN E INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL

El detector de fugas TRITECTOR ha sido diseñado para optimar al máximo su duración y, tanto en la adquisición de material como en el proceso de producción, se ha procurado ahorrar energía y ser respetuoso con el medio ambiente. REFCO Manufacturing Ltd. se responsabiliza de sus productos durante "toda su vida". Por eso, REFCO Manufacturing está certificada conforme a la norma DIN EN ISO 14001:2015. Al final de la vida útil del producto, el usuario deberá desecharlo siguiendo la normativa vigente en materia de residuos de su país. La carcasa del producto es de ABS, PC y TPE. El maletín de plástico es de LDPE.



## 11.0 RECAMBIOS Y ACCESORIOS

Recambios/accesorios	Nombre	Ref.
Snímač pre chladivá	R-SENSOR	4688370
Senzor para plynov nafukovacie predmety	C-SENZOR	4688371
Snímač pre plyny trazadores	T-SENSOR	4688372
Senzorový filter	TRITECTOR-FILTER	4688367
Ampolla de test de fugas para refrigerantes	TRITECTOR-TEST-LEAK-CHLADIACA KVAPALINA	4688368
Ampolla de test de fugas para gases inflamables	TRITECTOR-TEST-LEAK-COMBUSTIBLE	4688369
Ochranca Maletín	TRITECTOR-CASE	4688364



*Acknowledged globally*



**REFCO Manufacturing Ltd.**

Industriestrasse 11  
6285 Hitzkirch - Switzerland

+41 41 919 72 82  
info@refco.ch

[www.refco.ch](http://www.refco.ch)